

УДК 378.147(=112.2)

**ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ
НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ**

Белгібай Әсел Досболқызы

asel220998@mail.ru

студентка филологического факультета ЕНУ им. Л.Н.Гумилева, Нур-Султан, Казахстан
Научный руководитель, кандидат филологических наук,
доцент, профессор РАЕ Жуманбекова Н.З.

В последние годы растет осознание важности изучения немецкого языка. Он стал международным языком, на котором говорят, которому учатся по всему миру и преимущественно использовался в различных областях человеческой жизни. Поэтому, несомненно, преподаватели иностранного языка и лингвисты всегда думают о наиболее эффективных подходах, методах и приемах. В настоящее время мы недоумеваем, каков

наиболее подходящий подход к преподаванию немецкого языка как иностранного. Правильного ответа на этот вопрос нет, так как он будет зависеть от многих факторов: возраста детей, размера класса и компетентности учителя, наличия ресурсов, школьного контекста и структуры, построенной органами, создающими образовательный ландшафт для данной местности.

Для того, чтобы начать изучать иностранный язык, нам, безусловно, необходимо углубиться в культурные особенности той страны, язык которой мы стремимся приобрести. Ключевую роль играет подход, основанный на изучении языка через страноведение. Это происходит из-за того, что культурное заблуждение может вызвать неизменные негативные последствия, такие как столкновения между культурами. Для изучения самой страны необходимо не только использовать материалы, относящиеся к страноведению в учебном процессе, но это также имеет смысл, когда повышение уровня немецкого языка является центральным предметом обсуждения.

Мы склонны полагать, что одним из наиболее эффективных подходов является лингвострановедческий подход. Почему? Это связано с тем, что мотивация является одним из важнейших инструментов работы педагогов. Благодаря подходу, который будет описан в статье, преподаватели могут повысить мотивацию учащихся. Простые процедуры урока могут быть заменены увлекательной имитацией реальных путешествий, обучением через изучение страны и культуры. Возможно, уроки, в основе которых лежит основанный на лингвострановедческий подход, обязательно проводятся для того, чтобы привлечь внимание учащихся, повысить их самооценку и уверенность в себе при общении с носителями языка.

Природа лингвострановедческого подхода к обучению

Для начала нам нужно выяснить, что означает этот подход в преподавании. Несомненно, что перспективы такого подхода в обучении языку разнообразны, тем не менее, с нашей личной точки зрения целесообразно принять во внимание одну из известных точек зрения на этот вопрос. По словам американского специалиста в области прикладной лингвистики Эдварда Энтони, "подход - это совокупность коррелятивных предположений, касающихся природы обучения и изучения языка". Он утверждает, что такой подход аксиоматичен. Таким образом, он описывает природу предмета, который будет преподаваться. Эдвард Энтони утверждает, что подход - это сочетание определенных представлений об изучении языка и самого языка. Вслед за Энтони, подход относится к теориям о природе языка и языковом обучении, которые служат источником практик и принципов в обучении языку.

Из отношения Энтони к такому подходу можно сделать вывод, что он обозначает личные идеи учителя и его философию о том, как правильно преподнести материал ученикам. Подход может сильно варьироваться и зависит от тех компетенций, которые мы хотели бы развить у учащихся (например, коммуникативная, целевая, лингвокультурная компетентность и т. д.). Когда мы готовим еду, вегетарианство или мясоедение могут быть нашими подходами. Это верно с точки зрения языкового образования, потому что мы информируем наших студентов по-разному, и поэтому используются различные подходы.

Одной из потребностей современного поколения является приобретение и развитие коммуникативных навыков, которые имеют решающее значение в так называемой межкультурной коммуникации. Лингвострановедческий подход направлен на то, чтобы справиться с вышеупомянутым предпочтением. Это не только способствует познанию истории, социальных норм страны изучаемого языка, но и является одним из способов углубления в сам язык и повышения его уровня.

Методология

Что означает лингвострановедческий подход? Прежде всего, следует отметить, что одной из важнейших черт лингвострановедческого подхода является лингвокультурная компетентность. Лингвокультурная компетенция - это знание социокультурных особенностей страны изучаемого языка и умение поддерживать коммуникацию с носителями языка на основе знаний грамматики и семантики языка. Эта компетенция включает в себя

соответствующие языковые и культурные знания, а также коммуникативные и невербальные навыки и умения.

Как особенность лингвострановедческого компонента, при выборе материалов для занятий следует учитывать безэквивалентную лексику. По мнению Верещагина и Костомарова, безэквивалентная лексика подразумевает лексику, которая не может быть объяснена переводом и не имеет аналогов в других языках [6]. Иными словами, безэквивалентная лексика представлена словами, содержание которых не может наблюдаться в иностранных языках и интерпретироваться иностранными лексическими понятиями. Таким образом, мы можем твердо утверждать, что безэквивалентная лексика не ограничивается потерей эквивалентов в иностранных языках, но и означает, что слова отражают культуру страны.

Второй важнейший признак представлен концепциями, специфичными для конкретной культуры. Безэквивалентная лексика отражает специфические для национальной культуры понятия. Важность этих понятий в изучении культуры и языка является спорной. Слова, свойственные только одной культуре и не имеющие аналогий в других, жизненно необходимы для лингвострановедческого подхода. Что означает это специфическое для культуры понятие? Под культурно-специфическим понятием понимается имя, имеющее отношение к культурно-историческому наследию народа, даже включающему героев и мифологических существ [7].

Связь между языком и культурой может быть ясно показана с помощью специфических для данной культуры понятий. Главное несоответствие, которое можно обнаружить между культурно-специфическими понятиями и другими словами языка, - это связь национально-исторического хода времени с культурно-специфическими понятиями.

Согласно глубоким прозрениям Эдварда Сепира, "язык-это символическое руководство к культуре", а "лексика-это очень чувствительный показатель культуры народа". Исходя из этой точки зрения, Анна Вежицкая в своей книге "Понимание культур через их ключевые слова" утверждает, что существует очень тесная связь между жизнью общества и лексикой языка, на котором оно говорит. Это в равной мере относится и к внешним, и к внутренним аспектам жизни [5].

Рассмотрев вышеназванный компонент, необходимо обязательно упомянуть лингвострановедческие исследования. Неизбежно, что учащиеся, изучающие немецкий язык, должны внимательно изучать дисциплину лингвострановедения, чтобы правильно овладеть лингвокультурной компетенцией. На этом этапе нам необходимо раскрыть предмет лингвострановедения.

В своей работе под названием "Лингвострановедение, что это значит?" Томахин утверждает, что изучение культуры страны изучаемого языка было одной из главных задач изучения языка с классических времен. Он также утверждает, что преподавание классических языков не имеет смысла без исследования культуры [7].

Термин "лингвострановедение" впервые был использован Верещагиным и Костомаровым в их совместной работе "лингвистическая проблема преподавания русского языка иностранным студентам через страноведение" в 1971 году. Появление этого термина связано с выходом книги "Язык и культура", написанной Верещагиным и Костомаровым. Суть книги опирается на использование материалов, связанных с лингвострановедением в учебном процессе, где объектом изучения дисциплины являются методики, с помощью которых студенты погружаются в новую культуру. По мнению авторов, данная дисциплина должна подразумеваться как предмет, благодаря которому студенты знакомятся с прошлым и настоящим страны изучаемого языка, национальной культурой через само общение на изучаемом языке [6].

Вслед за Томахиным сам термин "лингвострановедение" указывает на то, что эта дисциплина включает в себя не только собственно материалы о стране изучаемого языка, но и само изучение языка. Приверженцы этой идеи Щукин и Азимов считают, что термин

включает в себя практику изучения изучаемого языка и теоретические методы его преподавания [7].

Связь между языком и культурой

Взаимодействие языка и культуры является важной особенностью современного урока иностранного языка. Учителя осознают важность такой взаимосвязи между предпосылками, ибо эти понятия взаимосвязаны друг с другом. Культура не может быть воспринята без ее заметного компонента в природе языка. Язык выполняет функцию передатчика, когда культурное наследие передается от одного поколения к другому.

Уместно привести определение культуры Э. Б. Тайлора, который выступает за идею о том, что культура-это “ то сложное целое, которое включает в себя знания, верования, искусство, мораль, закон, обычай и любые другие способности и привычки, приобретенные человеком как членом общества” [3]. Ученый говорит, что язык - это компонент культуры, потому что невозможно понять нюансы самой культуры, не зная ее языка должным образом.

В своей совместной работе с Бенджамином Ли Уорфом Эдвард Сепир учитывает тесное взаимодействие языка и культуры, делая вывод, что” невозможно было понять или оценить одно без знания другого ” [2]. Тем не менее Уордхоф Рональд выделил три претензии к взаимодействию языка и культуры:

1. Структура языка определяет то, как носители этого языка смотрят на мир, или, как более слабый взгляд, структура не определяет мировоззрение, но все же чрезвычайно влияет на предрасположенность носителей языка к принятию своего мировоззрения;

2. Культура народа находит отражение в языке, который он использует: поскольку он ценит определенные вещи и делает их определенным образом, он начинает использовать свой язык так, чтобы он отражал то, что он ценит и что он делает;

3. "Нейтральное утверждение", которое утверждает, что между ними существует мало или вообще нет никакой связи [4].

Таким образом, поскольку культура и язык глубоко связаны друг с другом, преподаватели иностранного языка, должны уважать культурные ценности иностранного языка. Вслед за Энглбертом “ ” ... преподавать иностранный язык- это также преподавать иностранную культуру, и важно быть чутким к тому факту, что наши студенты, наши колледжи, наши администраторы и, если мы живем за границей, наши соседи не разделяют всех наших культурных парадигм.”[1].

Рассмотрев особенности лингвострановедческого подхода, целесообразно выделить причины его использования:

1. Повышение уровня владения немецким языком (особенно обогащение словарного запаса учащихся) за счет изучения культурно-специфических понятий и безэквивалентной лексики.

2. Развитие у учащихся собственного культурного самосознания через сравнение и противопоставление культуры родного языка и культуры иностранного языка.

3. Создание техники, которая может помочь учащимся быть вовлеченными в учебный процесс с помощью увлекательных режимов занятий

Использование лингвострановедческого компонента способствует возбуждению интереса к иностранным языкам, мотивации в изучении иностранного языка, развитию мышления на иностранном языке и более осознанному овладению немецким языком как средством общения.

Немецкий писатель и философ Вольфганг фон Гете считал, что “те, кто не знает иностранного языка, ничего не знает о своем родном языке ” (Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen). Лингвострановедческий подход не только помогает учащимся изучать иностранный язык и открывать его культуру, но может быть использован и для укрепления знаний учащихся о родном языке, толерантного отношения к другим культурам и укрепления их собственного культурного сознания.

Список использованных источников

1. Englebert, M. Character or Culture? An EFL Journal – Gwangju, 2004. – 24с.
2. Sapir, Edward. Language: An introduction to the study of speech. Harcourt, Brace and company – New York, 1997. – 8с.
3. Tylor, E.B, Primitive culture: researches into the development of mythology, philosophy, religion, art, and custom - Cambridge University Press, 2012. -18с.
4. Wardhaugh. R, An introduction to sociolinguistics (Fourth Ed.). - Oxford: Blackwell Publishers, 2002. – 44с.
5. Wierzbicka Anna, Understanding Cultures through Their Key Words, - New York Oxford University Press,1997. – 27с.
6. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского как иностранного. 3-е изд. -Москва, 1993. – 270с.
7. Томахин Г.Д. Лингвострановедение: что это такое? – Москва, ИЯШ, 1996. – 57с.